

**UỶ BAN NHÂN DÂN  
TỈNH LẠNG SƠN**

Số: 2228 /GP-UBND

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Lạng Sơn, ngày 11 tháng 11 năm 2009

**GIẤY PHÉP THĂM DÒ KHOÁNG SẢN  
Mỏ đá vôi Ao Si, xã Yên Vượng, huyện Hữu Lũng, tỉnh Lạng Sơn.**

**UỶ BAN NHÂN DÂN TỈNH LẠNG SƠN**

Căn cứ Luật Tổ chức HĐND và UBND ngày 26/11/2003;

Căn cứ Luật Khoáng sản ngày 20/3/1996 và Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Khoáng sản ngày 14/6/2005;

Căn cứ Nghị định số 160/2005/NĐ-CP ngày 27/12/2005 của Chính phủ quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành Luật Khoáng sản và Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Khoáng sản;

Căn cứ Thông tư số 01/2006/TT-BTNMT ngày 23/01/2006 của Bộ Tài nguyên và Môi trường hướng dẫn thực hiện một số nội dung của Nghị định số 160/2005/NĐ-CP ngày 27/12/2005 của Chính phủ quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành Luật Khoáng sản và Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Khoáng sản;

Xét hồ sơ và đơn xin cấp giấy phép thăm dò khoáng sản ngày 27/8/2009 của Công ty TNHH Hoàng Khánh;

Theo đề nghị của Sở Tài nguyên và Môi trường tại Tờ trình số 358/TTr-TNMT ngày 10 tháng 11 năm 2009,

**QUYẾT ĐỊNH:**

**Điều 1.** Cho phép Công ty TNHH Hoàng Khánh được phép thăm dò khoáng sản mỏ đá vôi làm vật liệu xây dựng thông thường tại mỏ đá vôi Ao Si, xã Yên Vượng, huyện Hữu Lũng, tỉnh Lạng Sơn với các nội dung sau:

- Diện tích khu vực thăm dò là: 19,66 ha được giới hạn bởi các điểm khép góc A, B, C, D, E, F có toạ độ xác định trên bản đồ kèm theo.

- Loại khoáng sản thăm dò: Đá vôi làm vật liệu xây dựng thông thường.

- Phương pháp và khối lượng thăm dò: Theo đề án thăm dò do Công ty Cổ phần tư vấn thiết kế và xây dựng Nhân Hoà lập.

- Chi phí thăm dò: bằng nguồn vốn của Công ty (đơn giá áp dụng theo các quy định hiện hành của Nhà nước).

- Thời gian thăm dò: 01 tháng (từ tháng 11/2009 đến tháng 12/2009).

- Lệ phí giấy phép thăm dò nộp tại Sở Tài nguyên và Môi trường Lạng Sơn theo quy định hiện hành.

**Điều 2.** Công ty TNHH Hoàng Khánh có trách nhiệm:

1. Thực hiện thăm dò theo đề án đã được UBND tỉnh chấp thuận và theo các quy định khác của pháp luật liên quan.

2. Thực hiện đúng chế độ báo cáo định kỳ kết quả thăm dò theo quy định hiện hành.

3. Trình thẩm định, xét duyệt báo cáo kết quả thăm dò tại UBND tỉnh và nộp báo cáo theo quy định của pháp luật về khoáng sản.

**Điều 3.** Mọi hoạt động thăm dò khoáng sản theo giấy phép này chỉ được phép tiến hành sau khi Công ty TNHH Hoàng Khánh đã thông báo chương trình hoạt động thăm dò tại các cơ quan chức năng của Nhà nước theo quy định của Pháp luật.

**Điều 4.** Công ty TNHH Hoàng Khánh, Giám đốc Sở Tài nguyên và Môi trường, Chủ tịch UBND huyện Hữu Lũng, Chủ tịch UBND xã Yên Vượng và các cơ quan có liên quan chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

*Nơi nhận : 16*

- Như Điều 4;
- CT, PCT Nguyễn Văn Bình;
- Cục ĐC&KS Việt Nam;
- Các Sở: Xây dựng, Công Thương;
- CPVP, DN, TH;
- Lưu: VT, (OH).

TM . ỦY BAN NHÂN DÂN

KT. CHỦ TỊCH

**PHÓ CHỦ TỊCH**



Nguyễn Văn Bình

Giấy phép thăm dò khoáng sản này đã được đăng ký Nhà nước  
tại Sở Tài nguyên và Môi trường Lạng Sơn .

Số đăng ký : .....50..... ĐK/TD.

Lạng Sơn, ngày 17 tháng 11 năm 2009

**SỞ TÀI NGUYÊN VÀ MÔI TRƯỜNG LẠNG SƠN**

**KT. GIÁM ĐỐC**

**PHÓ GIÁM ĐỐC**



Hồ Công Khanh

ỦY BAN NHÂN DÂN  
TỈNH LẠNG SƠN

Số: 228 /GP-UBND

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Lạng Sơn, ngày 11 tháng 11 năm 2009

**GIẤY PHÉP THĂM DÒ KHOÁNG SẢN**  
**Mỏ đá vôi Ao Si, xã Yên Vượng, huyện Hữu Lũng, tỉnh Lạng Sơn.**

**ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH LẠNG SƠN**

Căn cứ Luật Tổ chức HĐND và UBND ngày 26/11/2003;

Căn cứ Luật Khoáng sản ngày 20/3/1996 và Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Khoáng sản ngày 14/6/2005;

Căn cứ Nghị định số 160/2005/NĐ-CP ngày 27/12/2005 của Chính phủ quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành Luật Khoáng sản và Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Khoáng sản;

Căn cứ Thông tư số 01/2006/TT-BTNMT ngày 23/01/2006 của Bộ Tài nguyên và Môi trường hướng dẫn thực hiện một số nội dung của Nghị định số 160/2005/NĐ-CP ngày 27/12/2005 của Chính phủ quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành Luật Khoáng sản và Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Khoáng sản;

Xét hồ sơ và đơn xin cấp giấy phép thăm dò khoáng sản ngày 27/8/2009 của Công ty TNHH Hoàng Khánh;

Theo đề nghị của Sở Tài nguyên và Môi trường tại Tờ trình số 358/TTr-TNMT ngày 10 tháng 11 năm 2009,

**QUYẾT ĐỊNH:**

**Điều 1.** Cho phép Công ty TNHH Hoàng Khánh được phép thăm dò khoáng sản mỏ đá vôi làm vật liệu xây dựng thông thường tại mỏ đá vôi Ao Si, xã Yên Vượng, huyện Hữu Lũng, tỉnh Lạng Sơn với các nội dung sau:

- Diện tích khu vực thăm dò là: 19,66 ha được giới hạn bởi các điểm khép góc A, B, C, D, E, F có toạ độ xác định trên bản đồ kèm theo.

- Loại khoáng sản thăm dò: Đá vôi làm vật liệu xây dựng thông thường.

- Phương pháp và khối lượng thăm dò: Theo đề án thăm dò do Công ty Cổ phần tư vấn thiết kế và xây dựng Nhân Hoà lập.

- Chi phí thăm dò: bằng nguồn vốn của Công ty (đơn giá áp dụng theo các quy định hiện hành của Nhà nước).

- Thời gian thăm dò: 01 tháng (từ tháng 11/2009 đến tháng 12/2009).

- Lệ phí giấy phép thăm dò nộp tại Sở Tài nguyên và Môi trường Lạng Sơn theo quy định hiện hành.

**Điều 2.** Công ty TNHH Hoàng Khánh có trách nhiệm:

1. Thực hiện thăm dò theo đề án đã được UBND tỉnh chấp thuận và theo các quy định khác của pháp luật liên quan.

2. Thực hiện đúng chế độ báo cáo định kỳ kết quả thăm dò theo quy định hiện hành.

3. Trình thẩm định, xét duyệt báo cáo kết quả thăm dò tại UBND tỉnh và nộp báo cáo theo quy định của pháp luật về khoáng sản.

**Điều 3.** Mọi hoạt động thăm dò khoáng sản theo giấy phép này chỉ được phép tiến hành sau khi Công ty TNHH Hoàng Khánh đã thông báo chương trình hoạt động thăm dò tại các cơ quan chức năng của Nhà nước theo quy định của Pháp luật.

**Điều 4.** Công ty TNHH Hoàng Khánh, Giám đốc Sở Tài nguyên và Môi trường, Chủ tịch UBND huyện Hữu Lũng, Chủ tịch UBND xã Yên Vượng và các cơ quan có liên quan chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

*Nơi nhận : 16*

- Như Điều 4;
- CT, PCT Nguyễn Văn Bình;
- Cục ĐC&KS Việt Nam;
- Các Sở: Xây dựng, Công Thương;
- CPVP, DN, TH;
- Lưu: VT, (OH).

TM . ỦY BAN NHÂN DÂN

KT. CHỦ TỊCH

PHÓ CHỦ TỊCH



Nguyễn Văn Bình

Giấy phép thăm dò khoáng sản này đã được đăng ký Nhà nước  
tại Sở Tài nguyên và Môi trường Lạng Sơn.

Số đăng ký : .....S.12..... ĐK/TD.

Lạng Sơn, ngày 17 tháng 11 năm 2009

**SỞ TÀI NGUYÊN VÀ MÔI TRƯỜNG LẠNG SƠN**

**KT. GIÁM ĐỐC**

**PHÓ GIÁM ĐỐC**



Hồ Công Khanh

CHỨNG THỰC BẢN SAO ĐÚNG VỚI BẢN CHÍNH  
Số chứng thực.....8579....Quyển số: 14....SCT/BS

Ngày: 21 -12- 2009



KT CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH

Nguyễn Phương Thùy

Lạng Sơn, ngày 05 tháng 8 năm 2010

## ĐƠN XIN KHAI THÁC KHOÁNG SẢN

Kính gửi: UỶ BAN NHÂN DÂN TỈNH LẠNG SƠN

Doanh nghiệp : Công ty TNHH Hoàng Khánh .

Địa chỉ : Khu Dốc Mới, xã Sơn Hà, huyện Hữu Lũng, tỉnh Lạng Sơn.

Điện thoại : 025. 3825227

Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh số 1402000219 do Phòng Đăng ký kinh doanh - Sở Kế hoạch và Đầu tư tỉnh Lạng Sơn cấp lần đầu ngày 07 tháng 10 năm 2005 ;

Quyết định phê duyệt trữ lượng mỏ đá vôi Ao Si xã Yên Vượng, huyện Hữu Lũng, tỉnh Lạng Sơn của UBND tỉnh Lạng Sơn số 100/QĐ-UBND ngày 18 tháng 01 năm 2010;

Dự án đầu tư xây dựng công trình khai thác và chế biến đá vôi làm vật liệu xây dựng thông thường mỏ đá Ao Si đã được chỉnh sửa theo ý kiến tham gia của Sở Công Thương tỉnh Lạng Sơn số /SCT-KT ngày tháng năm 2010;

Xin được khai thác đá vôi làm vật liệu xây dựng thông thường tại mỏ đá vôi Ao Si thuộc xã Yên Vượng, huyện Hữu Lũng, tỉnh Lạng Sơn.

Diện tích khu vực xin khai thác là 19,66 Ha nằm trong ranh giới được giới hạn bởi các điểm khép góc A, B, C, D, E và F có tọa độ xác định trên bản đồ kèm theo.

Trữ lượng xin khai thác ( đá nguyên khai ) : 8.881.602 m<sup>3</sup>

Công xuất khai thác : 100.000 m<sup>3</sup> (sản phẩm các loại) / năm, tương đương 76.600 m<sup>3</sup> đá nguyên khai.

Thời hạn khai thác : 33 năm ( trong đó thời gian XDCB là 6 tháng )

Công ty TNHH Hoàng Khánh cam đoan thực hiện đúng quy định của pháp luật về khoáng sản và quy định của pháp luật khác có liên quan.

Tài liệu gửi kèm theo:

- Giấy chứng nhận ĐKKD;
- Bản đồ xin phép khai thác;
- Giấy phép thăm dò;
- Phê duyệt trữ lượng;
- ý kiến thẩm định thiết kế cơ sở

CÔNG TY TNHH HOÀNG KHÁNH



GIÁM ĐỐC  
*Lê Thị Hồng*

BẢN SAO

SỞ KH & ĐT TỈNH LẠNG SƠN  
PHÒNG ĐĂNG KÝ KINH DOANH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc  
N

**GIẤY CHỨNG NHẬN ĐĂNG KÝ KINH DOANH  
CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN CÓ HAI THÀNH VIÊN TRỞ LÊN  
Số: 1402000219**

*Đăng ký lần đầu, ngày 07 tháng 10 năm 2005.*

1. Tên công ty viết bằng tiếng việt:

**CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN HOÀNG KHÁNH**

2. Địa chỉ trụ sở chính: *khu Dốc Mới, xã Sơn Hà, huyện Hữu Lũng, tỉnh Lạng Sơn.*

Điện thoại: **025. 825227**

Fax:

3. Ngành, nghề kinh doanh: *Hoạt động xử lý rác thải (sinh hoạt, công nghiệp, bệnh viện); Sản xuất, khai thác và mua bán quặng kim loại, vật liệu xây dựng; Xây dựng công trình dân dụng, giao thông, thuỷ lợi; Xây lắp đường dây và trạm biến áp đến 35KV; Mua bán máy móc, thiết bị và phụ tùng thay thế; Mua bán, sửa chữa, bảo dưỡng xe máy, ô tô, xe công nông; Vận chuyển hàng hoá bằng ô tô; Kinh doanh dịch vụ du lịch, khách sạn, nhà hàng ăn uống và đầu tư khu vui chơi giải trí.*

4. Vốn điều lệ: **4.805.000.000 đồng** (Bằng tài sản: 4.625.000.000 đồng).

5. Danh sách thành viên góp vốn:

Số T T	Tên thành viên	Nơi đăng ký hộ khẩu TT đối với cá nhân hoặc địa chỉ trụ sở chính đối với tổ chức	Giá trị vốn góp (tr. đ)	Phần vốn góp (%)
01	<b>Lê Thị Hồng</b>	khu Tân Hoà, thị trấn Hữu Lũng, huyện Hữu Lũng, tỉnh Lạng Sơn.	<b>3.715</b>	<b>77,3</b>
02	<b>Lê Quý Vinh</b>	khu Tân Hoà, thị trấn Hữu Lũng, huyện Hữu Lũng, tỉnh Lạng Sơn.	<b>1.090</b>	<b>22,7</b>

6. Người đại diện theo pháp luật:

Chức danh: **Chủ tịch HĐTV kiêm Giám đốc**

Họ và tên: **LÊ THỊ HỒNG**

*Nữ*

Sinh ngày: **29 - 01 - 1968** Dân tộc: **Kinh** Quốc tịch: **Việt nam**

Chứng minh nhân dân số: **080956538**

Ngày cấp: **08 / 8 / 1996** Nơi cấp: **Công an tỉnh Lạng Sơn**

Nơi đăng ký hộ khẩu TT: **khu Tân Hoà, thị trấn Hữu Lũng, huyện Hữu Lũng, tỉnh Lạng Sơn.**

Chỗ ở hiện tại: **khu Dốc Mới, xã Sơn Hà, huyện Hữu Lũng, tỉnh Lạng Sơn.**

Chữ ký:

### TRƯỞNG PHÒNG ĐĂNG KÝ KINH DOANH



**Nguyễn Thanh Tịnh**

**CHỨNG THỰC  
SAO DÙNG VỚI BẢN CHÍNH**  
Số Chứng thực: 808 CÔNG TY TNHH  
NGÀY 19 THÁNG 7 NĂM 2010

PHÒNG TƯ PHẨM H.HỮU LŨNG  
TRƯỞNG PHÒNG



*Docket văn phòng*

**ỦY BAN NHÂN DÂN  
TỈNH LẠNG SƠN**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

**GIẤY CHỨNG NHẬN ĐẦU TƯ**

Số: 14121000201

*Chứng nhận lần đầu ngày 20 tháng 4 năm 2010*

Căn cứ Luật Tổ chức HĐND và UBND ngày 26/11/2003;

Căn cứ Luật Đầu tư ngày 29/11/2005;

Căn cứ Luật Khoáng sản ngày 20/03/1996; Luật Sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Khoáng sản ngày 14/06/2005;

Căn cứ Nghị định số 108/2006/NĐ-CP ngày 22/09/2006 của Chính phủ quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành một số điều của Luật Đầu tư;

Căn cứ Nghị định số 160/2005/NĐ-CP ngày 27/12/2005 quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành Luật Khoáng sản và Luật Sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Khoáng sản;

Căn cứ hồ sơ dự án gửi kèm Bản đăng ký đề nghị cấp Giấy chứng nhận đầu tư dự án ngày 08/3/2010 của Công ty trách nhiệm hữu hạn Hoàng Khánh, hồ sơ nộp bổ sung 09/4/2010;

Căn cứ đề nghị tại Báo cáo thẩm tra dự án số 97/BC-SKHĐT ngày 15/4/2010 của Sở Kế hoạch và Đầu tư,

**ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH LẠNG SƠN**

Chứng nhận: **CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN HOÀNG KHÁNH**

Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh số: 1402000219 đăng ký lần đầu ngày 07/10/2005, do phòng Đăng ký kinh doanh Sở Kế hoạch và Đầu tư tỉnh Lạng Sơn cấp.

Địa chỉ trụ sở chính: khu Dốc Mới, xã Sơn Hà, huyện Hữu Lũng, tỉnh Lạng Sơn.

Điện thoại: 0253.825227;

Đại diện bởi: Bà Lê Thị Hồng; Chức danh: Chủ tịch HĐTV kiêm Giám đốc.

Sinh ngày: 29/01/1968; Dân tộc: Kinh; Quốc tịch: Việt Nam.

Chứng minh thư nhân dân số: 080956538; Ngày cấp: 08/8/1996; Nơi cấp Công an tỉnh Lạng Sơn.

Nơi đăng ký hộ khẩu thường trú: khu Tân Hoà, thị trấn Hữu Lũng, huyện Hữu Lũng.

Chỗ ở hiện tại: khu Dốc Mới, xã Sơn Hà, huyện Hữu Lũng, tỉnh Lạng Sơn.

**Thực hiện dự án đầu tư với nội dung sau:**

**Điều 1.** Tên dự án đầu tư: **DỰ ÁN KHAI THÁC, CHẾ BIẾN ĐÁ VÔI LÀM VẬT LIỆU XÂY DỰNG THÔNG THƯỜNG MỎ AOSI, XÃ YÊN VƯỢNG, HUYỆN HỮU LŨNG.**

**Điều 2.** Mục tiêu và quy mô dự án:

**2.1.** Mục tiêu đầu tư: khai thác và chế biến đá vôi làm vật liệu xây dựng thông thường đáp ứng nhu cầu xây dựng trong tỉnh và các vùng lân cận; tạo việc làm và tăng thu nhập cho người lao động; góp phần tăng ngân sách nhà nước; góp phần thúc đẩy phát triển kinh tế xã hội huyện Hữu Lũng và tỉnh Lạng Sơn.

**2.2.** Quy mô dự án: đầu tư khai thác và chế biến đá vôi với công suất 100.000 m<sup>3</sup> sản phẩm/năm, tương đương 76.600 m<sup>3</sup> đá nguyên khai.

**Điều 3.** Địa điểm thực hiện dự án: xã Yên Vượng, huyện Hữu Lũng, tỉnh Lạng Sơn. Diện tích đất dự kiến sử dụng: 11,85 ha.

**Điều 4.** Tổng mức đầu tư: **14.245 triệu đồng,**

Trong đó:

- Chi phí xây lắp:	2.092 triệu đồng
- Chi phí thiết bị:	8.458 triệu đồng
- Chi phí đền bù GPMB và tái định cư:	1.067 triệu đồng
- Chi phí QLDA :	266 triệu đồng
- Chi phí khác:	503 triệu đồng
- Chi phí TVĐTXD:	696 triệu đồng
- Chi phí dự phòng:	1.163 triệu đồng

Nguồn vốn thực hiện dự án: thực hiện bằng vốn của doanh nghiệp và vay ngân hàng, trong đó:

- Vốn của doanh nghiệp chiếm 30% tổng mức đầu tư (TMĐT)
- Vốn vay chiếm 70% TMĐT

**Điều 5.** Thời gian hoạt động của dự án là 33 năm, kể từ ngày cấp chứng nhận đầu tư.

**Điều 6.** Tiến độ xây dựng cơ bản mỏ: 06 tháng.

**Điều 7.** Các ưu đãi đối với dự án và trách nhiệm của chủ đầu tư:

- Được hưởng các ưu đãi theo Luật Đầu tư, Luật Khoáng sản, các Luật có liên quan và các quy định hỗ trợ, ưu đãi đầu tư trên địa bàn tỉnh.

- Chủ đầu tư có trách nhiệm thực hiện nghiêm túc các quy định về bảo vệ môi trường, kỹ quỹ phục hồi môi trường; cam kết hỗ trợ kinh phí duy tu, bảo dưỡng hàng năm đối với công trình giao thông trong khu vực trước khi triển khai thực hiện dự án.

- Sau 12 tháng kể từ ngày được cấp Giấy chứng nhận đầu tư, nếu Công ty trách nhiệm hữu hạn Hoàng Khánh không thực hiện đầu tư khai thác, chế biến, UBND tỉnh sẽ ra văn bản chấm dứt dự án thu hồi Giấy chứng nhận đầu tư.

**Điều 8.** Giấy chứng nhận đầu tư được lập thành 02 (hai) bản gốc, nhà đầu tư được cấp 01 bản và một bản lưu tại cơ quan cấp Giấy chứng nhận đầu tư.

Giấy chứng nhận đầu tư được sao gửi cho các Sở: Kế hoạch và Đầu tư, Công Thương, Tài nguyên và Môi trường, Lao động -Thương Bình và Xã hội, Xây dựng, Khoa học và Công nghệ, Tài chính, UBND huyện Hữu Lũng./.

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN  
KT. CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH



Nguyễn Văn Bình



T/M ỦY BAN THỊ TRẤN HỮU LŨNG

K.T. CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH

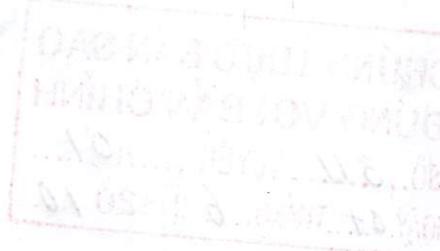


TRẦN DUY NGHIÊM

Cửu Long Giang  
đã đến, và sau đó là một  
thứ không rõ ràng là  
những con sông nhỏ  
nhưng có thể là những  
con suối hoặc là các  
con kênh đào. Các  
con suối này thường  
tên là "Hà", tên là  
"Hàn", tên là "Lô",  
và tên là "Lô".

Đến tháng 12 năm 1945

Tháng 12 năm 1945



លើយុវជនកម្ម

**ỦY BAN NHÂN DÂN  
TỈNH LẠNG SƠN**

Số: 100 /QĐ-UBND

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Lạng Sơn, ngày 18 tháng 01 năm 2010

**QUYẾT ĐỊNH**

**Phê duyệt trữ lượng khoáng sản Mỏ đá vôi Ao Si,  
xã Yên Vượng, huyện Hữu Lũng, tỉnh Lạng Sơn.**

**ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH LẠNG SƠN**

Căn cứ Luật Tổ chức HĐND và UBND ngày 26/11/2003;

Căn cứ Luật Khoáng sản và Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Khoáng sản;

Căn cứ Nghị định số 160/2005/NĐ-CP ngày 27/12/2005 của Chính phủ quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành Luật Khoáng sản và Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Khoáng sản;

Căn cứ Thông tư số 01/2006/TT-BTNMT ngày 23/01/2006 của Bộ Tài nguyên và Môi trường hướng dẫn thực hiện một số nội dung của Nghị định 160/2005/NĐ-CP ngày 27/12/2005 của Chính phủ quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành Luật Khoáng sản và Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Khoáng sản;

Căn cứ Quyết định số 14/2006/QĐ-BTNMT ngày 08/9/2006 của Bộ Tài nguyên và Môi trường Ban hành Quy định về trình tự thủ tục trình duyệt, thẩm định, xét và phê duyệt trữ lượng khoáng sản trong báo cáo thăm dò khoáng sản;

Xét đề nghị của Công ty trách nhiệm hữu hạn Hoàng Khanh tại Công văn số 05/PDTL-HK ngày 17/12/2009 về việc trình thẩm định, xét và phê duyệt trữ lượng khoáng sản mỏ đá vôi Ao Si, xã Yên Vượng, huyện Hữu Lũng, tỉnh Lạng Sơn;

Theo đề nghị của Sở Tài nguyên và Môi trường tại Tờ trình số 12/TTr-TNMT ngày 13 tháng 01 năm 2010,

**QUYẾT ĐỊNH:**

**Điều 1.** Phê duyệt trữ lượng và phân cấp trữ lượng khoáng sản đá vôi làm vật liệu xây dựng thông thường mỏ đá vôi Ao Si theo báo cáo thăm dò của Công ty trách nhiệm hữu hạn Hoàng Khanh với nội dung sau:

a) Phê duyệt trữ lượng khoáng sản Mỏ đá vôi Ao Si, xã Yên Vượng, huyện Hữu Lũng, tỉnh Lạng Sơn do Công ty trách nhiệm hữu hạn Hoàng Khanh thực hiện theo giấy phép thăm dò khoáng sản số 2228/GP-UBND ngày 11/11/2009.

- b) Loại khoáng sản thăm dò: Đá vôi làm vật liệu xây dựng thông thường.
- c) Tổng trữ lượng khoáng sản đã thăm dò được là 8.881.602 m<sup>3</sup>

Trong đó phân cấp trữ lượng:

- + Trữ lượng cấp 121 là: 2.288.235 m<sup>3</sup>
- + Trữ lượng cấp 122 là: 6.593.367 m<sup>3</sup>

d) Công ty trách nhiệm hữu hạn Hoàng Khánh có trách nhiệm nộp phí thẩm định đánh giá trữ lượng khoáng sản theo Quyết định số 27/2005/QĐ-BTC ngày 13/5/2005 của Bộ trưởng Bộ Tài chính quy định chế độ thu, nộp, quản lý và sử dụng phí thẩm định đánh giá trữ lượng khoáng sản tại Sở Tài nguyên và Môi trường tỉnh Lạng Sơn.

**Điều 2.** Báo cáo kết quả thăm dò mỏ đá vôi Ao Si là tài liệu địa chất của Công ty trách nhiệm hữu hạn Hoàng Khánh được quản lý và khai thác sử dụng theo quy định nhằm bảo vệ, khai thác, sử dụng triệt để có hiệu quả nguồn tài nguyên khoáng sản, nếu sau 06 tháng kể từ ngày quyết định này có hiệu lực Công ty trách nhiệm hữu hạn Hoàng Khánh không có hồ sơ xin khai thác mỏ đá vôi Ao Si thì cơ quan nhà nước có quyền cung cấp thông tin của báo cáo thăm dò cho các tổ chức cá nhân khác.

**Điều 3.** Công ty trách nhiệm hữu hạn Hoàng Khánh, Giám đốc Sở Tài nguyên và Môi trường, Chủ tịch UBND huyện Hữu Lũng, Chủ tịch UBND xã Yên Vượng và các cơ quan có liên quan chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này.

Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ký /.

Nơi nhận: 20

- Như Điều 3;
- CT, các PCT UBND tỉnh;
- Cục ĐC&KS Việt Nam;
- Các Sở: Công Thương, Xây dựng;
- Sở TN&MT (02 bản);
- CPVP, DN, TH;
- Lưu: VT, (OH).

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN

KT. CHỦ TỊCH

PHÓ CHỦ TỊCH



CHỨNG THỰC BẢN SAO ĐÚNG VỚI BẢN CHÍNH  
Số chứng thực..... HPH/TS Quyển số..... SCL/BS Nguyễn Văn Bình

Ngày: 04 -08- 2010



KT. CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH

Lê Trí Dũng

CÔNG TY TRÁCH NHIỆM  
HỮU HẠN HOÀNG KHÁNH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Số: 02 /CV – CTv

V/v tạo điều kiện khảo sát mỏ đá vôi làm vật liệu xây dựng thông thường tại thôn Chục Quan, xã Yên Vượng, huyện Hữu Lũng.

Kính gửi: Uỷ ban nhân dân huyện Hữu Lũng  
Uỷ ban nhân dân xã Yên Vượng

Công ty TNHH Hoàng Khánh được Sở Kế hoạch và Đầu tư tỉnh Lạng Sơn cấp giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh số: 1402000219; đăng ký lần đầu, ngày 07 tháng 10 năm 2005. Ngành nghề kinh doanh chính (chủ yếu) là: Sản xuất, khai thác và mua bán quặng kim loại, vật liệu xây dựng. Xây dựng công trình dân dụng, công nghiệp, giao thông, thuỷ lợi....

Cần cứ vào nhu cầu cấp thiết của thị trường; tình hình phát triển mạnh mẽ của đất nước trong giai đoạn phát triển kinh tế – xã hội; nguyên liệu đá để làm vật liệu xây dựng thông thường đang là nguồn tài nguyên cần thiết để xây dựng cơ sở hạ tầng, khu công nghiệp.... Với nhiều năm kinh doanh về lĩnh vực khai thác, chế biến, xuất khẩu kim loại, khoáng sản. Qua khảo sát Công ty xác định mỏ đá tại thôn Chục Quan, xã Yên Vượng, huyện Hữu Lũng có trữ lượng và chất lượng Já vôi làm nguyên liệu sản xuất vật liệu xây dựng thông thường. Trên cở sở bảo vệ môi trường, cân bằng môi sinh, sinh thái và an toàn lao động trong hoạt động khoáng sản...

Vậy Công ty TNHH Hoàng Khánh đề nghị UBND huyện Hữu Lũng, UBND xã Yên Vượng cho phép Công ty được khảo sát thực địa, lập dự án và làm các thủ tục xin cấp phép khai thác đá vôi theo đúng trình tự, quy định của pháp luật hiện hành; đề nghị các quý cơ quan quan tâm, xem xét và tạo điều kiện giúp đỡ để dự án sớm đi vào hoạt động.

Chúng tôi xin chân thành cảm ơn./.

Nơi nhận:

- Như kính gửi;
- Lưu Cty.

**CHỨNG THỰC**  
**SAO ĐUNG VỚI BẢN CHÍNH**  
Số CHỨNG THỰC: 938 QUYỀN SỞ 01 TR/CC.SCT/SST  
NGÀY 15 THÁNG 12 NĂM 2009

PHÒNG TƯ DUYẾP H.HỮU LŨNG  
TRƯỞNG PHÒNG

Lê Thị Hồng



Số: 1062 /QĐ-UBND

Lạng Sơn, ngày 19 tháng 7 năm 2010

**QUYẾT ĐỊNH**

Phê duyệt Báo cáo đánh giá tác động môi trường và Dự án cải tạo, phục hồi môi trường của dự án “Đầu tư xây dựng công trình khai thác và chế biến đá vôi làm vật liệu xây dựng thông thường tại mỏ đá vôi Ao Si, xã Yên Vượng, huyện Hữu Lũng, tỉnh Lạng Sơn”

**CHỦ TỊCH ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH LẠNG SƠN**

Căn cứ Luật Tổ chức HĐND và UBND ngày 26 tháng 11 năm 2003;

Căn cứ Luật Bảo vệ môi trường ngày 29 tháng 11 năm 2005;

Căn cứ Luật Khoáng sản ngày 20 tháng 3 năm 1996 và Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Khoáng sản ngày 14 tháng 6 năm 2005;

Căn cứ Nghị định số 80/2006/NĐ-CP ngày 9 tháng 8 năm 2006 của Chính phủ về việc quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành một số điều của Luật bảo vệ môi trường;

Căn cứ Nghị định số 21/2008/NĐ-CP ngày 28 tháng 02 năm 2008 của Chính phủ về việc sửa đổi, bổ sung một số điều của Nghị định số 80/2006/NĐ-CP ngày 9 tháng 8 năm 2006 của Chính phủ về việc quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành một số điều của Luật Bảo vệ môi trường;

Căn cứ Quyết định số 71/2008/QĐ-TTg ngày 29 tháng 5 năm 2008 của Thủ tướng Chính phủ về ký quỹ cải tạo, phục hồi môi trường đối với hoạt động khai thác khoáng sản;

Căn cứ Thông tư số 05/2008/TT-BTNMT ngày 8 tháng 12 năm 2008 của Bộ Tài nguyên và Môi trường hướng dẫn về đánh giá môi trường chiến lược, đánh giá tác động môi trường và cam kết bảo vệ môi trường;

Căn cứ Thông tư số 34/2009/TT-BTNMT ngày 31 tháng 12 năm 2009 của Bộ Tài nguyên và Môi trường Quy định về lập, phê duyệt, kiểm tra xác nhận Dự án cải tạo, phục hồi môi trường và ký quỹ cải tạo, phục hồi môi trường với hoạt động khai thác khoáng sản;

Theo đề nghị của Hội đồng thẩm định báo cáo đánh giá tác động môi trường và dự án cải tạo, phục hồi môi trường của dự án “Đầu tư xây dựng công trình khai thác và chế biến đá vôi làm VLXDDTT tại mỏ đá vôi Ao Si xã Yên Vượng, huyện Hữu Lũng, tỉnh Lạng Sơn” tại phiên họp thẩm định ngày 10 tháng 6 năm 2010;

Xét Tờ trình số 188/TTr-STNMT ngày 15 tháng 7 năm 2010 của Sở Tài nguyên và Môi trường Lạng Sơn,

**QUYẾT ĐỊNH:**

**Điều 1.** Phê duyệt nội dung báo cáo đánh giá tác động môi trường của dự án “Đầu tư xây dựng công trình khai thác và chế biến đá vôi làm VLXDDTT tại mỏ

đá vôi Ao Si xã Yên Vượng, huyện Hữu Lũng, tỉnh Lạng Sơn" do Công ty TNHH Hoàng Khánh làm chủ dự án (sau đây gọi là chủ dự án).

**Điều 2.** Phê duyệt nội dung Dự án "Cải tạo, phục hồi môi trường mỏ đá vôi Ao Si, xã Yên Vượng, huyện Hữu Lũng, tỉnh Lạng Sơn" do Công ty TNHH Hoàng Khánh làm chủ dự án với một số nội dung cụ thể sau:

a) Phương án cải tạo phục hồi môi trường: tháo dỡ các công trình, san gạt tạo mặt bằng và cải tạo đất, phủ xanh khu vực dự án.

b) Tổng kinh phí cải tạo, phục hồi môi trường là: 548.598.000 đ (*Năm trăm bốn mươi tám triệu, năm trăm chín mươi tám nghìn đồng*). Trong 30 năm đầu số tiền ký quỹ là 493.738.000 đ, trong 3 năm gia hạn tiếp theo số tiền ký quỹ là 54.860.000 đ.

- Số lần ký quỹ: 31 lần.

- Đơn vị nhận ký quỹ: Quỹ Bảo vệ môi trường tỉnh Lạng Sơn.

**Điều 3.** Chủ dự án có trách nhiệm thực hiện đúng những nội dung đã được nêu trong báo cáo đánh giá tác động môi trường; Dự án cải tạo, phục hồi môi trường và những yêu cầu bắt buộc sau đây:

- Tuân thủ đúng những quy định của pháp luật về bảo vệ môi trường và các tiêu chuẩn, quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về môi trường hiện hành.

- Thực hiện nghiêm chỉnh các biện pháp bảo vệ môi trường trong các giai đoạn triển khai dự án: Thu gom, xử lý nước thải đạt tiêu chuẩn môi trường; thu gom, xử lý chất thải rắn theo quy định về quản lý chất thải rắn thông thường; trường hợp chất thải có yếu tố nguy hại thì phải tuân thủ các quy định về quản lý chất thải nguy hại; có biện pháp ngăn ngừa, hạn chế việc phát tán bụi, khí thải độc hại ra môi trường xung quanh; cải tạo, phục hồi môi trường sau khi kết thúc hoạt động khai thác khoáng sản.

- Tiến hành quan trắc, giám sát môi trường không khí, nước thải ... theo đúng nội dung nêu trong báo cáo đánh giá tác động môi trường đã được phê duyệt và gửi báo cáo kết quả quan trắc, giám sát môi trường về Chi cục Bảo vệ môi trường tỉnh Lạng Sơn (1 lần/năm); chấp hành chế độ thanh tra, kiểm tra về bảo vệ môi trường theo quy định.

- Các công trình xử lý và bảo vệ môi trường phải có thiết kế chi tiết và xây dựng các công trình này theo đúng quy định hiện hành về đầu tư, xây dựng và chỉ được đưa vào sử dụng sau khi đã được cơ quan có thẩm quyền kiểm tra, xác nhận.

- Thực hiện ký quỹ cải tạo, phục hồi môi trường với tổng số tiền ký quỹ là 548.598.000 đ (*Năm trăm bốn mươi tám triệu, năm trăm chín mươi tám nghìn đồng*). Trong 30 năm đầu số tiền ký quỹ là 493.738.000 đ, trong 3 năm gia hạn tiếp theo số tiền ký quỹ là 54.860.000 đ), phương thức ký quỹ như sau:

+ Số tiền ký quỹ lần đầu là: 74.060.700 đ (*Bảy mươi tư triệu, không trăm sáu mươi nghìn, bảy trăm đồng*).

+ Số tiền ký quỹ hàng năm (từ năm thứ 2 đến năm thứ 30) là: 14.471.600 đ (*Mười bốn triệu, bốn trăm bảy mươi sáu nghìn, sáu trăm đồng*).

+ Trong 3 năm gia hạn tiếp theo ký một lần trong vòng 30 ngày kể từ ngày nhận được giấy phép gia hạn khai thác số tiền ký quỹ là: 54.860.000 đ (*Năm mươi tư triệu, tám trăm sáu mươi nghìn đồng*).

**Điều 4.** Chủ dự án phải tuân thủ nghiêm túc chế độ thông tin, báo cáo về việc thực hiện nội dung của Báo cáo đánh giá tác động môi trường, Dự án cải tạo, phục hồi môi trường đã được phê duyệt và các yêu cầu của Quyết định này theo quy định tại Nghị định số 80/2006/NĐ-CP ngày 09/8/2006 của Chính phủ về việc Quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành một số điều của Luật Bảo vệ môi trường và Thông tư số 05/2008/TT-BTNMT ngày 8 tháng 12 năm 2008 của Bộ Tài nguyên và Môi trường hướng dẫn về đánh giá môi trường chiến lược, đánh giá tác động môi trường và cam kết bảo vệ môi trường và phải tuân thủ nghiêm túc công tác bảo vệ môi trường trong quá trình cải tạo, phục hồi môi trường đã được phê duyệt theo yêu cầu của Quyết định này và Thông tư số 34/2009/TT-BTNMT Quy định về lập, phê duyệt, kiểm tra, xác nhận Dự án cải tạo, phục hồi môi trường và ký quỹ cải tạo, phục hồi môi trường đối với hoạt động khai thác khoáng sản.

**Điều 5.** Báo cáo đánh giá tác động môi trường, Dự án cải tạo, phục hồi môi trường của dự án và những yêu cầu bắt buộc tại Điều 3 và Điều 4 của Quyết định này là cơ sở để các cơ quan quản lý Nhà nước có thẩm quyền thanh tra, kiểm tra việc thực hiện công tác bảo vệ môi trường của dự án.

**Điều 6.** Trong quá trình triển khai thực hiện dự án, nếu có những thay đổi về nội dung của báo cáo đánh giá tác động môi trường và Dự án cải tạo, phục hồi môi trường đã được phê duyệt, Chủ dự án phải có văn bản báo cáo và chỉ được thực hiện những nội dung thay đổi đó sau khi có văn bản chấp thuận của Ủy ban nhân dân tỉnh Lạng Sơn.

**Điều 7.** Ủy nhiệm cho Sở Tài nguyên và Môi trường Lạng Sơn thực hiện kiểm tra, giám sát việc thực hiện các nội dung bảo vệ môi trường, cải tạo, phục hồi môi trường đã được phê duyệt và các yêu cầu nêu tại Điều 3 của Quyết định này.

**Điều 8.** Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày ký./.

*Nơi nhận:*

- CT, các PCT UBND tỉnh;
- Sở Tài nguyên và Môi trường (3b);
- UBND huyện Hữu Lũng;
- UBND xã Yên Vượng;
- CVP, PCVP, KTN, TH;
- Chủ dự án (02);
- Lưu: VT, DN, (OH).

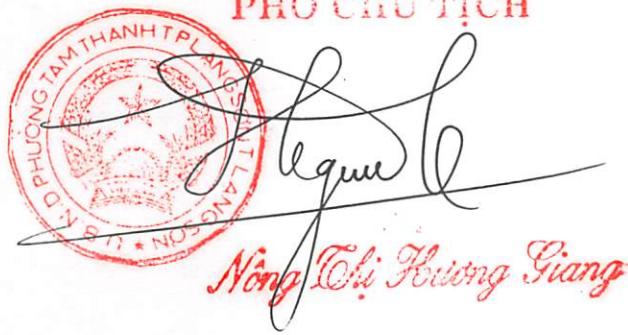


KT. CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH



Nguyễn Văn Bình

UBND PHƯỜNG TAM THANH  
PHÓ CHỦ TỊCH



**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

**BIÊN BẢN KIỂM TRA THỰC ĐỊA**

**Khu vực xin thăm dò, khai thác đá vôi làm vật liệu xây dựng thông thường mỏ đá vôi  
Giang Sơn II thuộc khu vực xã Yên Sơn, huyện Hữu Lũng, tỉnh Lạng Sơn.**

Thực hiện quy trình về thẩm định hồ sơ xin cấp phép hoạt động khoáng sản, hôm nay vào hồi 8 giờ ngày 30 tháng 9 năm 2009, Sở Tài nguyên và Môi trường chủ trì, phối hợp với các Sở, ngành và UBND huyện Hữu Lũng, UBND xã Yên Sơn kiểm tra thực địa về các vấn đề có liên quan khu vực xin thăm dò, khai thác đá vôi làm vật liệu xây dựng thông thường tại mỏ đá vôi Giang Sơn II thuộc khu vực xã Yên Sơn, huyện Hữu Lũng, tỉnh Lạng Sơn.

**I. Tham gia kiểm tra thực địa gồm:**

**1. Đại diện Sở Tài nguyên và Môi trường Lạng Sơn:**

- |                          |                                    |
|--------------------------|------------------------------------|
| - Ông: Phạm Anh Dũng     | - Phụ trách phòng TNKS - Địa chất. |
| - Ông: Đinh Hoàng Nguyên | - Chuyên viên phòng TNKS-ĐC.       |

**2. Đại diện Sở Xây dựng Lạng Sơn:**

- |                    |                                     |
|--------------------|-------------------------------------|
| - Ông: Vi Văn Niệm | - Cán bộ phòng quy hoạch kiến trúc. |
|--------------------|-------------------------------------|

**3. Đại diện Bảo tàng tổng hợp - SVHTT-DL:**

- Có mồi nhung vắng mặt

**4. Đại diện Bộ chỉ huy quân sự tỉnh:**

- |  |
|--|
| - Ông: Nguyễn Kim Thái - Tham mưu trưởng BCHQS huyện Hữu Lũng. |
| - Ông: Bùi Đình Hoà - Trợ lý trinh sát BCHQS huyện Hữu Lũng.   |

**5. Đại diện UBND huyện Hữu Lũng:**

- |                        |   |
|------------------------|---|
| - Ông: Đặng Hải Quân   | - Trưởng phòng Tài nguyên và Môi trường.      |
| - Ông: Nguyễn Vĩnh Phú | - Chuyên viên phòng Tài nguyên và Môi trường. |

**6. Đại diện UBND xã Yên Sơn, huyện Hữu Lũng:**

- |                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| - Ông: Nông Việt Niềm | - Chủ tịch UBND xã. |
|-----------------------|---------------------|

**7. Đại diện Công ty Cổ phần sản xuất thương mại dịch vụ Giang Sơn:**

- |                        |                          |
|------------------------|--------------------------|
| - Ông: Trần Trọng Khôi | - Chủ tịch HĐQT Công ty. |
|------------------------|--------------------------|

**II. Kết quả kiểm tra như sau:**

**1. Vị trí:**

- Khu vực mỏ đá vôi Giang Sơn II mà Công ty Cổ phần Sản xuất thương mại dịch vụ Giang Sơn đề nghị cấp phép thăm dò, khai thác khoáng sản đá vôi làm vật liệu xây dựng thông thường thuộc địa phận xã Yên Sơn, huyện Hữu Lũng, tỉnh Lạng Sơn.

- Đoàn kiểm tra đã nhận dạng địa hình khu vực, xác định tọa độ một số điểm đặc trưng bằng máy định vị vệ tinh GARMIN GPS cho thấy địa hình khu vực xin thăm dò, khai thác phù hợp với địa hình trên bản đồ khu vực thăm dò, khai thác tỷ lệ 1/5.000 trong hồ sơ (hệ VN-2000, hệ UTM) và phù hợp với bản đồ tỷ lệ 1/50.000 hệ UTM đang lưu giữ tại Sở Tài nguyên và Môi trường Lạng Sơn.

**2. Loại khoáng sản xin thăm dò, khai thác: Đá vôi làm vật liệu xây dựng thông thường**

**3. Các vấn đề liên quan đến khu vực xin cấp phép:**

- Mở nằm xa khu dân cư tập trung, không có các công trình đường điện, giao thông, thuỷ lợi và các công trình công cộng khác đi qua, không ảnh hưởng đến quy hoạch ba loại rừng.

- Không nằm trong đất quốc phòng, khu vực phòng thủ quốc phòng của xã, huyện.

- Không ảnh hưởng đến di tích lịch sử, văn hoá và danh lam thắng cảnh trên địa bàn; chưa phát hiện di chỉ khảo cổ.

- Điểm mỏ phù hợp với quy hoạch phát triển kinh tế của tỉnh, thuộc thẩm quyền cấp phép của UBND tỉnh.

- Mỏ chưa có quy hoạch thăm dò khai thác, chế biến khoáng sản làm vật liệu xây dựng thông thường.

#### 4. Các vấn đề liên quan khác nếu được cấp phép thăm dò, khai thác:

- Trong quá trình thăm dò, khai thác nếu có dấu hiệu, phát hiện mới về hang động, di chỉ khảo cổ, di vật, cổ vật và loại khoáng sản khác phải dừng ngay mọi hoạt động khai thác để bảo vệ và báo cho cơ quan quản lý nhà nước có thẩm quyền.

- Phối hợp tốt với chính quyền địa phương làm tốt công tác giải phóng mặt bằng, tạo điều kiện thu hút lao động địa phương.

- Nghiêm túc thực hiện theo báo cáo đánh giá tác động môi trường, thiết kế mỏ sau khi đã được phê duyệt.

#### III. Kết luận:

Địa điểm mỏ có đủ các điều kiện cho phép thăm dò, khai thác khoáng sản đá vôi làm vật liệu xây dựng thông thường. Cuộc họp thống nhất đề nghị UBND tỉnh xem xét cấp giấy phép thăm dò, khai thác cho Công ty Cổ phần Sản xuất thương mại dịch vụ Giang Sơn.

Biên bản được lập tại UBND xã Yên Sơn, huyện Hữu Lũng, hoàn thành vào hồi 11 h00 giờ cùng ngày và đã được các thành viên trong đoàn kiểm tra nhất trí thông qua. Biên bản này được sao lục gửi các bên liên quan./.

Đại diện Sở Tài nguyên và Môi trường:

(đã ký) Phạm Anh Dũng

Đại diện Sở Xây Dựng:

(đã ký) Vi Văn Niệm

Đại diện Bộ chỉ huy quân sự tỉnh:

(đã ký) Nguyễn Kim Thái

Đại diện UBND huyện Hữu Lũng:

(đã ký) Đặng Hải Quân

Đại diện UBND xã Yên Sơn:

(đã ký) Nông Việt Niềm

Đại diện đơn vị xin thăm dò, khai thác:

(đã ký) Trần Trọng Khôi

Công ty Cổ phần SXTMDV Giang Sơn:

SAO LỤC

Lạng Sơn, ngày 16 tháng 10 năm 2009

TL. GIÁM ĐỐC

CHÁNH VĂN PHÒNG

KT.CHÁNH VĂN PHÒNG

Nơi nhận:

Số: 122 /TNMT-SL

- Sở Xây Dựng;
- Bộ chỉ huy quân sự tỉnh;
- Ban chỉ huy quân sự huyện Hữu Lũng;
- UBND huyện Hữu Lũng;
- Phòng Tài nguyên và Môi trường huyện Hữu Lũng;
- UBND xã Yên Sơn, huyện Hữu Lũng;
- Công ty CPSXTMDV Giang Sơn;
- Lưu: VT, TNKS&DC.



Nguyễn Thị Thu Hiền